



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised;
unless otherwise indicated, all other terms and
conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Science Procurement Directorate/Direction de
l'acquisition
de travaux scientifiques
11C1, Phase III
Place du Portage
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title-Sujet Étude longitudinale sur les traumatismes liés au stress opérationnel / Longitudinal Study of Operational Stress Injuries	
Solicitation No. - N° de l'invitation M7594-171491/C	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client M7594-17-1491	Date 27 Juillet 2017
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG	
File No. - N° de dossier 075ss.M7594-171491	CCC No./N° CC - FMS NO. / N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 2:00 PM on - le 15 August / Août 2017	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST / Heure normale de l'Est HNE
F.O.B. - F.A.B	
Plant-Usine : <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: April Campbell	Buyer Id - Id de l'acheteur 075ss
Telephone No. - N° de téléphone 873-469-4794	FAX No. - N° de FAX 819-997-2229
Destination of Goods, Services and Construction: Destinations des biens, services et construction : Specified Herein Précisé dans les présentes	

Instructions : See Herein
Instructions : voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de telephone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date



**LA PRÉSENTE MODIFICATION VISE À REPORTER LA DATE DE CLÔTURE, À CORRIGER
LA PRIORITÉ DES DOCUMENTS ET À RÉPONDRE AUX QUESTIONS REÇUES**

À page 1, **L'invitation prend fin**

SUPPRIMER : 8 August / Août 2017

INSÉRER : 15 August / août 2017

À la partie 7, article 7.11 Ordre de priorité des documents,

SUPPRIMER : c) les conditions générales - 2040 (2016-04-04), Conditions générales – besoins plus complexes de services;

INSÉRER : c) les conditions générales - 2040 (2016-04-04), Conditions générales – Recherche et Développement;

* * * * *

QUESTION 6 : Point 1.3 Compte rendu

Qu'est-ce que comporte une séance d'information? Est-ce que les soumissions sont partagées avec les autres soumissionnaires ? Est-ce que le soumissionnaire doit marquer les renseignements considérés comme propriété exclusive?

RÉPONSE 6 : Si les soumissionnaires le souhaitent, ils peuvent demander un compte rendu de leurs résultats. Les résultats finaux sont partagés avec les autres soumissionnaires, par exemple la note finale, mais aucune information n'est partagée sur la soumission. Il est toujours prudent pour le soumissionnaire d'identifier l'information qu'il considère comme étant sa propriété exclusive dans l'éventualité où une demande d'accès à l'information serait reçue.

QUESTION 7: Point 7.11 Ordre de priorité des documents

Priorité des documents fait référence à (c) les conditions générales 2040 Conditions générales – besoins plus complexes de services. Veuillez confirmer si cela devrait être 2040 ou 2035, étant donné que le numéro et titre du document ne concordent pas.

RÉPONSE 7 : Les conditions générales devraient lire Recherche et Développement. Voir la modification ci-dessus.



QUESTION 8 : Point 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

La demande de propositions stipule que nous devons convenir d'être liés par les instructions, les clauses et les conditions de l'invitation à soumissionner. Est-ce que cela signifie qu'il ne sera pas possible de modifier toute modalité de l'entente avant la signature officielle d'un contrat?

RÉPONSE 8 : Correct. Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de propositions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

QUESTION 9 : L'entrepreneur sera-t-il autorisé à élaborer de multiples manuscrits aux fins de publication dans des forums auxquels participent des pairs durant toute la durée du contrat?

RÉPONSE 9 Il est recommandé que le soumissionnaire examine les sections suivantes de Conditions générales 2040, Recherche et Développement et de Conditions générales supplémentaires 4008, Renseignements personnels :

- 2040 23 (2008-05-12) Confidentialité, sous-sections 1 et 2
- 2040 29 ((2008-05-12) Droits de propriété intellectuelle sur les renseignements originaux, sous-sections 3, 4 et 5
- 4008 02 (2008-05-12) Propriété des renseignements personnels et des dossiers
- 4008 03 (2008-05-12) Utilisation des renseignements personnels paragraphe 1
- 4008 04 (2008-05-12) Cueillette des renseignements personnels, sous-section 1
- 4008 15 (2008-05-12) Exception

La publication dépasse la portée du contrat; cependant, si l'entrepreneur élabore des manuscrits appropriés pour publication dans des forums révisés par des pairs durant ou après la période du contrat, les modalités indiquées ci-dessus s'appliqueront. La section 2040 23 Confidentialité stipule que la divulgation de renseignements requiert la permission écrite du Canada pour divulguer toute information obtenue en vertu du contrat.

FIN